

# Política Lingüística CSM – Campus Querétaro

## Tabla de contenido

1. Contexto escolar.....	2
2. Documentos relacionados.....	2
3. Concepto de adquisición de idiomas en el Campus Querétaro.....	3
4. Perfil lingüístico del alumnado.....	3
5. Perfil lingüístico del profesorado.....	4
6. Principios de nuestra enseñanza de idiomas.....	4
7. Fases de desarrollo.....	5
7.1 Kindergarten.....	5
7.2 Preprimaria.....	6
7.3 Primaria 1 a 6.....	6
7.4 Secundaria A.....	8
7.5 Secundaria B.....	9
7.6 Preparatoria.....	10
8. Idiomas de instrucción en el Programa de Diploma del IB.....	12
9. Tabla de exámenes de idioma internos y externos.....	13
10. Exámenes de admisión.....	14

## Política lingüística del Campus Querétaro

### 1. Contexto escolar

En un mundo cada vez más globalizado, el plurilingüismo es la clave de acceso a un sistema de formación de calidad, al pensamiento en redes y -en última instancia- a las aptitudes interculturales. No solamente facilita la difusión y el intercambio de ideas, conocimientos y competencias, sino también la cohesión social. Además, su papel como valor añadido para la competitividad, movilidad y empleabilidad de las personas es evidente. El dominio de varios idiomas aumenta claramente las posibilidades de empleo y permite elegir entre un abanico más amplio de ofertas laborales. Por último, cabe destacar que recientes estudios neuropsicológicos han demostrado que los individuos que adquieren múltiples lenguas en su infancia y las practican a lo largo de su vida tienen una mayor capacidad de ejecución mental y están más protegidos contra la neurodegradación en su vejez.

### 2. Documentos relacionados

- Visión y misión del CSM
- Reglamento del CSM
- Filosofía del Campus Querétaro
- Proyecto educativo del Campus Querétaro
- Tabla del marco europeo común de referencia para las lenguas
- Tabla de certificados lingüísticos oficiales
- Política de admisión del Campus Querétaro
- Política de evaluación del Campus Querétaro
- Política de inclusión del Campus Querétaro

CSM-CQ-Política lingüística 2020-21

### **3. Concepto de adquisición de idiomas en el Campus Querétaro**

En un ambiente transcultural, el Colegio Suizo de México familiariza a sus alumnos desde muy pequeños con el multilingüismo. No se trata de ir sumando idiomas de forma aislada, sino de desarrollar coordinadamente las diferentes lenguas.

En Kindergarten apostamos por el sistema de la inmersión lingüística en alemán. Durante la Primaria, mantenemos en equilibrio el uso como lenguas instructoras tanto del alemán como del español, fomentando de esta manera actitudes de respeto hacia los dos idiomas.

A partir de 5° de Primaria, se introduce el aprendizaje del inglés como segunda lengua extranjera. En Secundaria, este nuevo proceso de adquisición lingüística también es potenciado a través del sistema de enseñanza por inmersión. Hasta finales de Preparatoria, los alumnos son instruidos por profesores nativos en alemán, español e inglés alternativamente, según las asignaturas.

A partir de 1° de Secundaria, se introduce también el aprendizaje del francés como segunda lengua nacional suiza y tercer idioma extranjero en nuestro Campus. Es obligatorio hasta finales de Preparatoria 1. En Preparatoria 2 es opcional.

A partir de Preparatoria 1 se ofrecen clases de chino mandarín como asignatura facultativa.

Al diplomarse a finales de 3° de Preparatoria, nuestros alumnos dejan el Colegio siendo jóvenes adultos multilingües y con excelentes aptitudes interculturales.

### **4. Perfil lingüístico del alumnado**

Los perfiles lingüísticos de nuestros estudiantes siendo muy diversos, una de las metas pedagógicas del Colegio Suizo es establecer condiciones de aprendizaje provechosas para todos a través de los métodos de la diferenciación por grupos o de la individualización dentro de un mismo grupo.

A los alumnos que por la razón que fuera les cueste adaptarse a una de nuestras lenguas vehiculares de Campus, se les brinda apoyo a través de programas especiales de iniciación o de refuerzo. Estos programas se dirigen sobre todo a aquellos alumnos que -procedentes de

entornos germanófonos o anglófonos- acaban de llegar a México y necesitan adquirir rápidamente buenos conocimientos de base en español.

## 5. Perfil lingüístico del profesorado

El método de la inmersión lingüística conlleva que todos los profesores -sean de letras o de ciencias- son importantes referentes lingüísticos para nuestros alumnos. Nuestros profesores se comunican con los estudiantes dentro y fuera del aula en su lengua materna, cuentan con una formación académica de alta calidad, tienen el derecho y la obligación de actualizarse mediante programas de formación continua y colaboran y se intercambian con sus compañeros a través de reuniones de nivel, reuniones de áreas y programas de coaching mutuo.

Todos los profesores de lengua y literatura son nativos en el idioma que imparten.

## 6. Principios de nuestra enseñanza de idiomas

- La adquisición exitosa de varios idiomas sólo se puede lograr a través de una estrecha y concienzuda colaboración entre el profesorado, los padres y los alumnos.
- Somos conscientes de que los perfiles lingüísticos y, por consiguiente, las necesidades de aprendizaje de nuestros alumnos son muy heterogéneos. Lo tenemos en cuenta aplicando los métodos de diferenciación e individualización (véase *Política de Inclusión*).
- Insertamos nuestra enseñanza de idiomas en contextos lo más auténticos posible. Enlazamos los contenidos nuevos con los conocimientos y experiencias personales preexistentes de los alumnos.
- Nuestra enseñanza de idiomas se basa en las últimas vertientes de la didáctica de idiomas (maternos y extranjeros). Fomentamos de manera equilibrada tanto las competencias lingüísticas pasivas (comprensión oral y lectora) como las activas (expresión oral y escrita).

- A través de procesos de retroalimentación continua y diferenciada, los alumnos y sus padres reciben información acerca de la evolución de adquisición de los distintos idiomas, así como del desarrollo de competencias (véase *Política de Evaluación*).

Potenciamos los procesos de adquisición lingüística de nuestros alumnos poniendo a su disposición una biblioteca/mediateca bien dotada, a través de un programa de fomento de la lectura, competiciones de retórica, salidas temáticas, así como distintos eventos culturales.

- Llevamos a cabo un continuo control de calidad de nuestra enseñanza de idiomas a través de la supervisión de los programas curriculares, las metodologías aplicadas y los libros de texto por parte de los coordinadores de área, así como analizando los resultados obtenidos por nuestro alumnado en exámenes diagnósticos de lengua tanto internos como externos.

## 7. Fases de desarrollo

### 7.1 Kindergarten

De manera lúdica, los pequeños son introducidos por las educadoras bilingües en el uso oral de la lengua alemana. Con la ayuda de muñecos „germanoparlantes“ y mediante técnicas de estimulación y juegos visuales, las profesoras logran despertar la curiosidad y la ambición de los niños de aprender este idioma que para la mayoría de ellos es su primera lengua extranjera.

A partir de Kindergarten II, varias veces por semana, los niños reciben en grupos reducidos entrenamiento lingüístico intensivo.

En deportes y en manualidades, los educadores de Kindergarten cuentan con el apoyo de profesores de lengua española.

Los asistentes de Kindergarten son de lengua española.

## 7.2 Preprimaria

Los niños pasan la mayoría de su tiempo lectivo con su profesor/a titular de habla alemana. En principio, éste/a les habla solamente en alemán. Sin embargo, en contadas ocasiones - para remediar problemas persistentes de comprensión o para permitirle al niño expresarse con precisión en una situación emocionalmente delicada- se puede cambiar al español.

Profesores de arte y música germanoparlantes ayudan al niño a ampliar considerablemente su vocabulario y a mejorar su capacidad de comprensión oral en alemán.

En Preprimaria, los niños son alfabetizados en lengua alemana.

En Deportes, el profesor principal de Educación Física sigue siendo de lengua española.

## 7.3 Primaria 1 a 6

Nuestro programa curricular en este nivel se rige bajo las normas educativas de México, país anfitrión, y de Suiza, sobre todo de Zürich, nuestro cantón patrocinador.

En 1° a 6° de Primaria, las siguientes asignaturas se imparten en alemán: Alemán y Matemáticas; Caligrafía, Dibujo, Trabajos Manuales y Música se imparten tanto en alemán como en español.

En Primaria 1 y 2, las clases de alemán se imparten mayoritariamente en dos grupos de media clase. Los criterios de reparto no responden a niveles de rendimiento. El objetivo de este trabajo en grupos reducidos es la creación de más oportunidades de participación para los alumnos y de una atención más personalizada por parte de los profesores.

En Primaria 3 a 6, las clases de alemán se imparten mayoritariamente en el grupo-clase, pero durante una hora semanal, los alumnos siguen dividiéndose en grupos de media clase para crear más oportunidades de atención personalizada.

Los alumnos más avanzados y los de lengua materna alemana se estimulan a través del sistema de diferenciación interna: en algunas unidades lectivas, los profesores les pueden asignar tareas distintas o adicionales, las cuales tienen que llevar a cabo solo o en grupo, dentro del mismo salón de clase o en otra sala.

CSM-CQ-Política lingüística 2020-21

En Primaria, las siguientes asignaturas se enseñan en español por profesores mexicanos: Español, Ciencias Sociales, Ciencias Naturales, Informática y Deportes; Caligrafía, Dibujo, Trabajos Manuales y Música se imparten tanto en español como en alemán.

En este nivel, los profesores titulares pueden ser de lengua materna alemana o española.

A partir de 5° de Primaria, los niños son introducidos a la lengua inglesa. Profesores nativos los familiarizan con este segundo idioma extranjero basándose en sus conocimientos previos, adquiridos casi siempre de manera inconsciente.

**Tabla de materias por grado y lengua de instrucción en Primaria**

PRIMARIA	P1	P2	P3	P4	P5	P6
<b>Alemán</b>	<b>2+3*</b>	<b>2+3*</b>	<b>4+1*</b>	<b>5+1*</b>	<b>5+1*</b>	<b>5+1*</b>
<b>Matemáticas</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>6</b>
<b>Música</b>	<b>1+1*</b>	<b>1+1*</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>Trabajos Manuales</b>	<b>2*</b>	<b>2*</b>	<b>2*</b>	<b>2*</b>		
<b>Arte</b>	---	---	---	---	<b>2*</b>	<b>2*</b>
<b>Caligrafía</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	---	---	---
<b>Dibujo</b>	<b>2*</b>	<b>2*</b>	<b>2*</b>	<b>1*</b>	---	---
<b>Swissness</b>	---	---	---	<b>1</b>	---	---
<b>Informática</b>	---	---	---	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>Español</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>
<b>Ciencias Sociales</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>

<b>Ciencias Naturales</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Educación Física</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Inglés</b>	---	---	---	---	<b>5</b>	<b>5</b>

\*en grupos de media clase

## 7.4 Secundaria A

En este nivel, las siguientes materias se imparten en alemán: Alemán, Matemáticas y Física.

Los alumnos más avanzados y los de lengua materna alemana se estimulan a través del sistema de diferenciación interna: en algunas unidades lectivas, los profesores les pueden asignar tareas distintas o adicionales, las cuales tienen que llevar a cabo solo o en grupo, dentro del mismo salón de clase o en otra sala.

En Inglés, los alumnos tienen cuatro horas semanales en su grupo-clase más una en grupos de media clase, para crear más ocasiones de atención personalizada.

Además, a partir de 1° de Secundaria, la Geografía, la Biología y la Química también se imparten en inglés por profesores nativos o bilingües. Este sistema de enseñanza por inmersión permite a los alumnos una rápida ampliación de su vocabulario, así como una mejora substancial de sus capacidades de comprensión y expresión oral.

El Español, la Historia, la Cívica, la Educación Física, el Arte y la Música se imparten en español.

A partir de 1° de Secundaria se introducen las clases de francés (2° idioma nacional suizo y tercer idioma extranjero en el CSM).

En este nivel, los profesores titulares pueden ser de lengua materna alemana, española, inglesa o francesa.



## 7.5 Secundaria B

Los alumnos de Secundaria B siguen el mismo plan de materias que el grupo A, pero en Alemán tienen sus propias clases impartidas por otros profesores nativos. Asimismo, sus clases de Matemáticas y de Física en 1° y 2° se imparten en inglés. En 3° de Secundaria, ya tienen suficientes conocimientos de alemán para juntarse en estas dos asignaturas con sus compañeros del grupo A.

El sistema de enseñanza por inmersión en estas dos asignaturas permite a los alumnos del Grupo B una rápida y substancial mejora de sus capacidades de comprensión y expresión oral. El programa de alemán en el grupo B es altamente exigente. Para poder alcanzar el nivel B1 en menos de tres años, es necesario tener facilidad, motivación y ganas para el aprendizaje de idiomas.

**Tabla de materias por grado y lengua de instrucción en Secundaria**

SECUNDARIA	S1	S1	S2	S2	S3	S3
	A	B	A	B	A	B
<b>Alemán</b>	5	5	5	5	5	5
<b>Matemáticas</b>	5	5	5	5	5	
<b>Física</b>	2*	2*	2*	2*	1+1*	
<b>Educación Digital</b>	1		1		1	
<b>Arte</b>	2		2		2	
<b>Educación Física</b>	2+1*		2+1*		3	
<b>Música</b>	2		2		2	
<b>Español</b>	3+1*		3+1*		4	
<b>Ciencias Sociales</b>	3		3		3	

CSM-CQ-Política lingüística 2020-21

<b>Formación Cívica</b>	---	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>Inglés</b>	<b>4+1*</b>	<b>4+1*</b>	<b>4+1*</b>
<b>Biología</b>	<b>1+1*</b>	<b>1+1*</b>	<b>1+1*</b>
<b>Química</b>	<b>1+1*</b>	<b>1+1*</b>	<b>1+1*</b>
<b>Geografía</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	---
<b>Francés</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>3+1*</b>

\*en grupos de media clase

## 7.6 Preparatoria

En la Preparatoria, las siguientes materias se enseñan en alemán: Alemán, Matemáticas e Informática en G1. En G2 y G3 solamente Alemán.

Las siguientes asignaturas se imparten en español: Español, Historia, Filosofía, Teoría del Conocimiento, CAS, Economía, Música, Arte, Psicología, Derecho, Sociología y Educación Física.

Las siguientes asignaturas se imparten en inglés: Inglés, Matemáticas, Biología, Etimologías y Química.

Las materias que se ofrecen en el Programa de Diploma son:

Grupo 1: Lengua materna: Literatura A (español)

Grupo 2: Lengua B: Alemán

Grupo 3: Ciencias Sociales: Economía

Grupo 4: Ciencias Naturales: Los alumnos pueden elegir entre Química y Biología

Grupo 5: Matemáticas: Análisis y Enfoques

Grupo 6: Lengua B: Inglés

CSM-CQ-Política lingüística 2020-21

### Tabla de materias por grado y lengua de instrucción en Preparatoria

<b>PREPARATORIA (oblig.)</b>	<b>G1</b>		<b>G2</b>	<b>G3</b>
<b>Alemán</b>	<b>5 A</b>	<b>5 B</b>	<b>5</b>	<b>5</b>
<b>Matemáticas</b>	<b>5</b>		<b>5</b>	<b>5</b>
<b>Física</b>	<b>2</b>		<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Informática</b>	<b>2</b>		---	---
<b>Lógica/Filosofía</b>	<b>2</b>		<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Orientación Vocacional</b>	---		<b>1</b>	---
<b>Literatura</b>	<b>4</b>		<b>5</b>	<b>5</b>
<b>Historia</b>	<b>2</b>			
<b>Arte</b>	---		<b>2</b>	<b>2</b>
<b>TdC</b>	---		<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Educación Física</b>	<b>2</b>		<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Música</b>	<b>2</b>		---	---
<b>CAS</b>	---		<b>1</b>	<b>1</b>
<b>Economía</b>	---		<b>4</b>	<b>4</b>
<b>Sociología</b>	---		<b>1</b>	---
<b>Psicología</b>	---		---	<b>1</b>
<b>Derecho</b>	---		---	<b>1</b>

CSM-CQ-Política lingüística 2020-21

<b>Inglés</b>	5	5	5
<b>Etimologías</b>		1	
<b>Física</b>	3	2	2
<b>Matemáticas</b>	5	5	5
<b>Biología</b>	2	5	5
<b>Química</b>	2	5	5
<b>Francés</b>	3	---	---
<b>Asignaturas facultativas</b>			
	<b>G1</b>	<b>G2</b>	<b>G3</b>
<b>Francés</b>	---	2	---
<b>Chino</b>	4	4	---

### 8. Idiomas de instrucción en el Programa de Diploma del IB

<b>Grupo 1</b>	<b>Literatura</b>	<i>en español</i>
<b>Grupo 2</b>	<b>Alemán</b>	<i>en alemán</i>
<b>Grupo 3</b>	<b>Economía</b>	<i>en español</i>
<b>Grupo 4</b>	<b>Biología o Química</b>	<i>en inglés</i>
<b>Grupo 5</b>	<b>Matemáticas</b>	<i>en inglés</i>
<b>Grupo 6</b>	<b>Inglés</b>	<i>en inglés</i>

CSM-CQ-Política lingüística 2020-21

## 9. Tabla de exámenes de idioma internos y externos

El Colegio Suizo ofrece a sus alumnos la posibilidad de certificar sus conocimientos en idiomas extranjeros mediante la obtención de varios diplomas internacionalmente reconocidos.

Por un lado, la presentación a estos exámenes externos es un gran factor motivador para nuestros alumnos; por el otro lado, también es un valioso sistema de control de calidad, el cual complementamos con una serie de exámenes internos de nivel.

	Alemán		Inglés	Francés	Chino
<b>Primaria 6</b>	<b>Internationale Vergleichsarbeiten A2</b>		<b>KET (interno)</b>	---	---
	<b>A</b>	<b>B</b>			
<b>Secundaria 1</b>			<b>PET (interno)</b>	<b>A1 (interno)</b>	---
<b>Secundaria 2</b>	<b>DSD1 (B1)</b>			<b>DELFA2</b>	---
<b>Secundaria 3</b>		<b>DSD 1 (B1)</b>			
<b>Preparatoria 1</b>			<b>FCE</b>	<b>DELFB1</b>	
<b>Preparatoria 2</b>			<b>CAE</b>	<b>DELFB2</b>	
<b>Preparatoria 3</b>	<b>DSD 2 (B2/C1)</b>		<b>CPE</b>	---	<b>HSK Nivel 2 o 3</b>

## 10. Exámenes de admisión

Las pruebas de admisión en el ámbito lingüístico están enfocadas a examinar las cuatro competencias básicas: comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral (*véase Política de Admisión*).

Los candidatos tienen que ser de lengua materna española o alemana y -en los demás idiomas- comprobar los siguientes conocimientos lingüísticos según el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*:

Admisión a:	Alemán	Inglés	Español	Francés
<b>Preprimaria</b>	A1	---	A1	---
<b>Primaria 1 y 2</b>	A1	---	A1	---
<b>Primaria 3 a 5</b>	A2	---	A2	---
<b>Primaria 6</b>	A2	A1	A2	---
<b>Secundaria 1A/1B</b>	B1 / ---	A2 / B1	B1	---
<b>Secundaria 2A/2B</b>	B1 / A1	B1	B1	A1
<b>Secundaria 3A/3B</b>	B1 / A2	B1	B1	A2
<b>Preparatoria 1A/1B</b>	B2 / B1	B1 / B2	B2	B1

Las admisiones a Preparatoria 2 o 3 requieren de un permiso excepcional y las condiciones han de negociarse de manera individual con la Dirección de Campus.

De no poder demostrar los conocimientos requeridos en el momento del examen de admisión, los candidatos tienen las siguientes posibilidades:

- posponer el examen en la correspondiente materia para finales de junio o mediados de agosto
- obtener el permiso de la Dirección de Campus para ingresar en la modalidad de "Inclusión lingüística temporal" en una de las lenguas de instrucción
- obtener el permiso de la Dirección de Campus para ingresar en la modalidad de "Dispensación de Francés"

Sólo se puede obtener el estatus de inclusión lingüística temporal en una de las lenguas de instrucción del Campus y durante un ciclo escolar.

El estatus de "Dispensación de Francés" se puede obtener por sí sólo o en combinación con una "Inclusión lingüística temporal" (*véase Política de Inclusión*).

**Aprobado por el claustro de profesores el 29 de mayo de 2020**